

CITY OF EL PASO GENERAL AND FIREFIGHTERS PROPOSITION ELECTION
(ELECCIÓN GENERAL Y PROPOSICIONES DE LOS BOMBEROS DE LA CIUDAD DE EL PASO)
MAY 9, 2015 (9 DE MAYO DE 2015)
SAMPLE BALLOT (BOLETA DE MUESTRA)

PCTS. (2-3), 5-7, 10-18, 21, 23-25, 32, 33, 35, 177

REPRESENTATIVE DISTRICT NO. 1
(REPRESENTANTE DEL DISTRITO NÚM. 1)

AL WEISENBERGER	5
RICK BONART	6
MANNY HINOJOSA	7
PETER SVARZBEIN	8
DANIEL LOPEZ, JR.	9
BERTHA A. GALLARDO	10

JUDGE MUNICIPAL COURT NO. 4
(JUEZ CORTE MUNICIPAL NÚM. 4)

VICTOR SALAS	25
---------------------	-----------

CITY OF EL PASO GENERAL AND FIREFIGHTERS PROPOSITION ELECTION
(ELECCIÓN GENERAL Y PROPOSICIONES DE LOS BOMBEROS DE LA CIUDAD DE EL PASO)
MAY 9, 2015 (9 DE MAYO DE 2015)
SAMPLE BALLOT (BOLETA DE MUESTRA)

PAGE 1B

PCTS. 100, 111-116, 118, 119, (127-2), (128-1), 129, 130, (181-1), (182-1)

REPRESENTATIVE DISTRICT NO. 5
(REPRESENTANTE DEL DISTRITO NÚM. 5)

MIKE NOE 13
ROSE CABRERA 14

JUDGE MUNICIPAL COURT NO. 4
(JUEZ CORTE MUNICIPAL NÚM. 4)

VICTOR SALAS 25

CITY OF EL PASO GENERAL AND FIREFIGHTERS PROPOSITION ELECTION
(ELECCIÓN GENERAL Y PROPOSICIONES DE LOS BOMBEROS DE LA CIUDAD DE EL PASO)
MAY 9, 2015 (9 DE MAYO DE 2015)
SAMPLE BALLOT (BOLETA DE MUESTRA)

PAGE 1C

PCTS. 109, 117, 120-122, 124-126, 131, 150-157, 179, 183

REPRESENTATIVE DISTRICT NO. 6
(REPRESENTANTE DEL DISTRITO NÚM. 6)

MICHAEL PICKETT
CLAUDIA ORDAZ

17
18

JUDGE MUNICIPAL COURT NO. 4
(JUEZ CORTE MUNICIPAL NÚM. 4)

VICTOR SALAS

25

CITY OF EL PASO GENERAL AND FIREFIGHTERS PROPOSITION ELECTION
(ELECCIÓN GENERAL Y PROPOSICIONES DE LOS BOMBEROS DE LA CIUDAD DE EL PASO)
MAY 9, 2015 (9 DE MAYO DE 2015)
SAMPLE BALLOT (BOLETA DE MUESTRA)

PAGE 1D

PCTS. 8, 9, 19, 20, 22, 26-31, 34, 36-42, 79, 80, 84, 176

REPRESENTATIVE DISTRICT NO. 8
(REPRESENTANTE DEL DISTRITO NÚM. 8)

JOSH DAGDA 21
CORTNEY NILAND 22

JUDGE MUNICIPAL COURT NO. 4
(JUEZ CORTE MUNICIPAL NÚM. 4)

VICTOR SALAS 25

CITY OF EL PASO GENERAL AND FIREFIGHTERS PROPOSITION ELECTION
(ELECCIÓN GENERAL Y PROPOSICIONES DE LOS BOMBEROS DE LA CIUDAD DE EL PASO)
MAY 9, 2015 (9 DE MAYO DE 2015)
SAMPLE BALLOT (BOLETA DE MUESTRA)

PAGE 1E

PCTS. 43-78, 81-83, 85, 87, (88-2), 89-99, 101-108, 110, 123, 132-149, 174, 175, 178, (184-1), 185-189

JUDGE MUNICIPAL COURT NO. 4
(JUEZ CORTE MUNICIPAL NÚM. 4)

VICTOR SALAS

25

CITY OF EL PASO GENERAL AND FIREFIGHTERS PROPOSITION ELECTION
(ELECCIÓN GENERAL Y PROPOSICIONES DE LOS BOMBEROS DE LA CIUDAD DE EL PASO)
MAY 9, 2015 (9 DE MAYO DE 2015)
SAMPLE BALLOT (BOLETA DE MUESTRA)

PCTS. (2-3), 5-85, 87, (88-2) 89-126, (127-2), (128-1), 129-157, 174-179, (181-1), (182-1), 183, (184-1), 185-189

PROPOSITION NO. 1
ARTICLE TWENTY FOUR
SAFETY AND HEALTH 7(g)

THE CITY OF EL PASO AND LOCAL 51, INTERNATIONAL ASSOCIATION OF EL PASO FIREFIGHTERS PROPOSE DIFFERENT CONSEQUENCES IF A FIREFIGHTER HAS A POSITIVE DRUG TEST. THE USE OF CONTROLLED SUBSTANCES BY A PERSON TO WHOM THEY HAVE NOT BEEN LEGALLY PRESCRIBED MEETS THE DEFINITION OF ILLEGAL DRUG USE. IMPAIRMENT ON DUTY SHALL BE DETERMINED BY A MEDICAL REVIEW OFFICER OR A QUALIFIED MEDICAL PROFESSIONAL SUBJECT TO THE CHIEF'S DISCRETION ON RELEVANT CIRCUMSTANCES. ALL DISPUTES REGARDING THE DISCIPLINARY ACTIONS TAKEN UNDER THIS ARTICLE WILL BE CONSIDERED A CONTRACT GRIEVANCE AND WILL BE SUBJECT TO THE GRIEVANCE PROCEDURE IN ARTICLE 26 OF THE COLLECTIVE BARGAINING AGREEMENT.

THE ASSOCIATION OF FIREFIGHTERS PROPOSES THE FOLLOWING CONSEQUENCES IF A FIREFIGHTER TESTS POSITIVE ON A DRUG TEST:

"A FIREFIGHTER WHO HAS A VERIFIED, CONFIRMED POSITIVE DRUG TEST WILL GET A "SECOND CHANCE" REHABILITATION OPPORTUNITY."

INSTEAD OF THE ASSOCIATION OF FIREFIGHTERS PROPOSAL FOR THE CONSEQUENCE OF A POSITIVE DRUG TEST ABOVE, THE CITY OF EL PASO RECOMMENDS THE FOLLOWING CONSEQUENCE:

"A FIREFIGHTER WHO HAS A VERIFIED, CONFIRMED POSITIVE DRUG TEST WILL BE TERMINATED FROM EMPLOYMENT SUBJECT TO THE RIGHT TO APPEAL TO AN OUTSIDE ARBITRATOR."

ARE YOU IN FAVOR OF LOCAL 51, INTERNATIONAL ASSOCIATION OF EL PASO'S FIREFIGHTERS PROPOSAL INSTEAD OF THE CITY'S PROPOSAL?

YES (Sí) 28

A VOTE "YES" IS FOR LOCAL 51, INTERNATIONAL ASSOCIATION OF EL PASO FIREFIGHTERS' PROPOSAL.
A VOTE "NO" IS FOR THE CITY'S PROPOSAL.

NO (NO) 29

CITY OF EL PASO GENERAL AND FIREFIGHTERS PROPOSITION ELECTION
(ELECCIÓN GENERAL Y PROPOSICIONES DE LOS BOMBEROS DE LA CIUDAD DE EL PASO)
MAY 9, 2015 (9 DE MAYO DE 2015)
SAMPLE BALLOT (BOLETA DE MUESTRA)

PCTS. (2-3), 5-85, 87, (88-2) 89-126, (127-2), (128-1), 129-157, 174-179, (181-1), (182-1), 183, (184-1), 185-189

PROPUESTA NÚM. 1
ARTÍCULO VEINTICUATRO
SEGURIDAD Y SALUBRIDAD 7(g)

LA CIUDAD DE EL PASO Y EL SINDICATO LOCAL 51, ASOCIACIÓN INTERNACIONAL DE BOMBEROS DE EL PASO PROPONEN DIVERSAS CONSECUENCIAS SI UN BOMBERO ARROJA ANÁLISIS POSITIVO DE DROGAS. EL USO DE SUSTANCIAS CONTROLADAS POR UNA PERSONA A QUIEN NO SE LE HAYAN RECETADO LÍCITAMENTE CUMPLE CON LA DEFINICIÓN DE USO DE DROGAS ILÍCITAS. LA CONDICIÓN DE ESTAR BAJO LA INFLUENCIA EN FUNCIONES SERÁ DETERMINADA POR UN FUNCIONARIO DE ANÁLISIS MÉDICO O PROFESIONISTA FACULTATIVO DE MEDICINA SUJETO AL CRITERIO DEL JEFE RESPECTO DE LAS CIRCUNSTANCIAS RELEVANTES. TODA CONTROVERSIA RELATIVA A DISCIPLINA APLICADA EN TÉRMINOS DEL PRESENTE ARTÍCULO SE CONSIDERARÁ AGRAVIO CONTRACTUAL, QUEDANDO SUJETA AL PROCESO DE AGRAVIOS DEL ARTÍCULO 26 DEL CONVENIO DE NEGOCIACIÓN COLECTIVA.

LA ASOCIACIÓN DE BOMBEROS PROPONE LAS CONSECUENCIAS A CONTINUACIÓN SI UN BOMBERO ARROJA ANÁLISIS POSITIVO DE DROGAS:

"AL BOMBERO QUE ARROJE ANÁLISIS POSITIVO DE DROGAS VERIFICADO Y CONFIRMADO SE LE OTORGARÁ "SEGUNDA OPORTUNIDAD" DE REHABILITACIÓN.

EN LUGAR DE LA PROPUESTA DE LA ASOCIACIÓN DE BOMBEROS COMO CONSECUENCIA DE UN ANÁLISIS POSITIVO DE DROGAS, LA CIUDAD DE EL PASO RECOMIENDA LA CONSECUENCIA A CONTINUACIÓN:

"AL BOMBERO QUE ARROJE ANÁLISIS POSITIVO DE DROGAS VERIFICADO Y CONFIRMADO SE LE DARÁ POR TERMINADA LA RELACIÓN LABORAL SUJETO AL DERECHO A RECURRIR ANTE ÁRBITRO AJENO."

¿ ESTÁ USTED A FAVOR DE LA PROPUESTA DEL SINDICATO LOCAL 51, ASOCIACIÓN INTERNACIONAL DE BOMBEROS DE EL PASO EN LUGAR DE LA PROPUESTA DE LA CIUDAD?

YES (Sí) 28

EL VOTO QUE "SÍ" ES A FAVOR DE LA PROPUESTA DEL SINDICATO LOCAL 51, ASOCIACIÓN INTERNACIONAL DE BOMBEROS DE EL PASO. EL VOTO QUE "NO" ES A FAVOR DE LA PROPUESTA DE LA CIUDAD.

NO (NO) 29

CITY OF EL PASO GENERAL AND FIREFIGHTERS PROPOSITION ELECTION
(ELECCIÓN GENERAL Y PROPOSICIONES DE LOS BOMBEROS DE LA CIUDAD DE EL PASO)
MAY 9, 2015 (9 DE MAYO DE 2015)
SAMPLE BALLOT (BOLETA DE MUESTRA)

PCTS. (2-3), 5-85, 87, (88-2) 89-126, (127-2), (128-1), 129-157, 174-179, (181-1), (182-1), 183, (184-1), 185-189

PROPOSITION NO. 2
ARTICLE NINE
WAGES AND OTHER COMPENSATION

THE CITY OF EL PASO AND LOCAL 51, INTERNATIONAL ASSOCIATION OF EL PASO FIREFIGHTERS PROPOSE DIFFERENT PAY INCREASES FOR THE FIREFIGHTERS. THE ASSOCIATION OF FIREFIGHTERS PROPOSES PAY INCREASES IN THE FOLLOWING SPECIFIED AMOUNTS:

- 0% (FISCAL BUDGET 2015)
- 3% EFFECTIVE THE FIRST PAY PERIOD FOLLOWING SEPTEMBER 1, 2015
- 3% EFFECTIVE THE FIRST PAY PERIOD FOLLOWING SEPTEMBER 1, 2016
- 3% EFFECTIVE THE FIRST PAY PERIOD FOLLOWING SEPTEMBER 1, 2017

INSTEAD OF THE ASSOCIATION'S PROPOSED PAY INCREASES ABOVE, THE CITY OF EL PASO PROPOSES PAY INCREASES IN THE FOLLOWING SPECIFIED AMOUNTS:

- 1.25 % EFFECTIVE THE FIRST PAY PERIOD FOLLOWING MARCH 1, 2015
- .25 % EFFECTIVE THE FIRST PAY PERIOD FOLLOWING MARCH 1, 2016
- .5 % EFFECTIVE THE FIRST PAY PERIOD FOLLOWING MARCH 1, 2017
- .25 % EFFECTIVE THE FIRST PAY PERIOD FOLLOWING MARCH 1, 2018

ON SEPTEMBER 1, 2015, ENTRY LEVEL STEPS WILL BE ELIMINATED TO MOVE FIREFIGHTERS' TO A HIGHER PAY GRADE AND INCREASE THEIR PAY BY 5%. A MAXIMUM 1.0% STEP WILL BE ADDED TO THE PAY SCALES TO INCREASE THE PAY OF FIREFIGHTERS WHO ARE THE LAST STEP IN THEIR PAY GRADE. EFFECTIVE SEPTEMBER 1, 2016, THE STEP THAT WAS ADDED ON SEPTEMBER 1, 2015 WILL INCREASE TO 1.5%.

ARE YOU IN FAVOR OF LOCAL 51, INTERNATIONAL ASSOCIATION OF EL PASO'S FIREFIGHTERS PROPOSAL INSTEAD OF THE CITY'S PROPOSAL?

YES (Sí) 32

A VOTE "YES" IS FOR LOCAL 51, INTERNATIONAL ASSOCIATION OF EL PASO FIREFIGHTERS' PROPOSAL. A VOTE "NO" IS FOR THE CITY'S PROPOSAL.

NO (NO) 33

CITY OF EL PASO GENERAL AND FIREFIGHTERS PROPOSITION ELECTION
(ELECCIÓN GENERAL Y PROPOSICIONES DE LOS BOMBEROS DE LA CIUDAD DE EL PASO)
MAY 9, 2015 (9 DE MAYO DE 2015)
SAMPLE BALLOT (BOLETA DE MUESTRA)

PCTS. (2-3), 5-85, 87, (88-2) 89-126, (127-2), (128-1), 129-157, 174-179, (181-1), (182-1), 183, (184-1), 185-189

PROPUESTA NÚM. 2
ARTÍCULO NUEVE
SUELDOS Y OTRAS REMUNERACIONES

LA CIUDAD DE EL PASO Y EL SINDICATO LOCAL 51, ASOCIACIÓN INTERNACIONAL DE BOMBEROS DE EL PASO PROPONEN DIVERSOS INCREMENTOS DE PAGO A LOS BOMBEROS. LA ASOCIACIÓN DE BOMBEROS PROPONE INCREMENTOS DE PAGO EN LOS MONTOS SEÑALADOS A CONTINUACIÓN:

0% (PRESUPUESTO FISCAL 2015)

3% VIGENTE AL PRIMER PERÍODO DE PAGO DESPUÉS DEL 1 DE SEPTIEMBRE DE 2015

3% VIGENTE AL PRIMER PERÍODO DE PAGO DESPUÉS DEL 1 DE SEPTIEMBRE DE 2016

3% VIGENTE AL PRIMER PERÍODO DE PAGO DESPUÉS DEL 1 DE SEPTIEMBRE DE 2017

EN LUGAR DE LOS INCREMENTOS ANTERIORES QUE PROPONE LA ASOCIACIÓN, LA CIUDAD DE EL PASO PROPONE INCREMENTOS DE PAGO EN LOS MONTOS SEÑALADOS A CONTINUACIÓN:

1.25 % VIGENTE AL PRIMER PERÍODO DE PAGO DESPUÉS DEL 1 DE MARZO DE 2015

.25 % VIGENTE AL PRIMER PERÍODO DE PAGO DESPUÉS DEL 1 DE MARZO DE 2016

.5 % VIGENTE AL PRIMER PERÍODO DE PAGO DESPUÉS DEL 1 DE MARZO DE 2017

.25 % VIGENTE AL PRIMER PERÍODO DE PAGO DESPUÉS DEL 1 DE MARZO DE 2018

EL 1 DE SEPTIEMBRE DE 2015, SE ELIMINARÁN LOS PASOS A NIVEL DE ENTRADA A FIN DE ASIGNAR A LOS BOMBEROS A UN ESCALAFÓN DE PAGO MÁS ELEVADO, INCREMENTANDO SU PAGO EN UN 5%. SE AGREGARÁ UN PASO MÁXIMO DEL 1% A LOS TABULADORES DE PAGO A FIN DE INCREMENTAR EL PAGO DE BOMBEROS QUE SE ENCUENTREN EN EL ÚLTIMO PASO DE SU ESCALAFÓN DE PAGO. CON VIGENCIA A PARTIR DEL 1 DE SEPTIEMBRE DE 2016, EL PASO AGREGADO EL 1 DE SEPTIEMBRE DE 2015 SE INCREMENTARÁ AL 1.5%.

¿ ESTÁ USTED A FAVOR DE LA PROPUESTA DEL SINDICATO LOCAL 51, ASOCIACIÓN INTERNACIONAL DE BOMBEROS DE EL PASO EN LUGAR DE LA PROPUESTA DE LA CIUDAD?

YES (Sí) 32

EL VOTO QUE "SÍ" ES A FAVOR DE LA PROPUESTA DEL SINDICATO LOCAL 51, ASOCIACIÓN INTERNACIONAL DE BOMBEROS DE EL PASO. EL VOTO QUE "NO" ES A FAVOR DE LA PROPUESTA DE LA CIUDAD.

NO (NO) 33

CITY OF EL PASO GENERAL AND FIREFIGHTERS PROPOSITION ELECTION
 (ELECCIÓN GENERAL Y PROPOSICIONES DE LOS BOMBEROS DE LA CIUDAD DE EL PASO)
MAY 9, 2015 (9 DE MAYO DE 2015)
SAMPLE BALLOT (BOLETA DE MUESTRA)

PCTS. (2-3), 5-85, 87, (88-2) 89-126, (127-2), (128-1), 129-157, 174-179, (181-1), (182-1), 183, (184-1), 185-189

PROPOSITION NO. 3
ARTICLE FOURTEEN
INSURANCE

THE CITY OF EL PASO AND LOCAL 51, INTERNATIONAL ASSOCIATION OF FIREFIGHTERS PROPOSE DIFFERENT INCREASES IN THE RATES OF CONTRIBUTION BY THE FIREFIGHTERS TO THE CITY'S HEALTH INSURANCE PLANS.

THE ASSOCIATION OF FIREFIGHTERS PROPOSES THAT: THE EMPLOYEE CONTRIBUTIONS PAID BY THE EL PASO MEMBERS OF LOCAL 51, INTERNATIONAL ASSOCIATION OF FIREFIGHTERS FOR HEALTHCARE PREMIUMS BE INCREASED BY 22 PERCENT OF THE AMOUNTS CURRENTLY PAID FOR HEALTH INSURANCE PREMIUMS BEGINNING IN CALENDAR YEAR 2016, A 22 PERCENT INCREASE ON THE CURRENT PREMIUM IN CALENDAR YEAR 2017, AND A 22 PERCENT INCREASE ON THE CURRENT PREMIUM IN CALENDAR YEAR 2018.

INSTEAD OF THE ASSOCIATION OF FIREFIGHTERS PROPOSED AMOUNTS ABOVE, THE CITY OF EL PASO PROPOSES THAT THE EMPLOYEE CONTRIBUTIONS PAID BY THE EL PASO MEMBERS OF LOCAL 51, INTERNATIONAL ASSOCIATION OF FIREFIGHTERS FOR HEALTHCARE PREMIUMS BE INCREASED IN THE FIRST YEAR TO BE THE SAME AS THOSE PAID BY POLICE OFFICERS, WHICH IS EQUAL TO 65 PERCENT OF THE AMOUNT PAID BY CIVILIAN CITY EMPLOYEES IN 2015, AND EQUAL TO 75% OF THE CIVILIAN EMPLOYEE PREMIUM IN FUTURE YEARS ON TWO PLANS, AND 87.5% IN CALENDAR YEAR 2017 AND EQUAL TO 100% IN CALENDAR YEAR 2018 ON THE BUY-UP PLAN.

ARE YOU IN FAVOR OF LOCAL 51, INTERNATIONAL ASSOCIATION OF EL PASO'S FIREFIGHTERS' PROPOSAL INSTEAD OF THE CITY'S PROPOSAL?

YES (SÍ) 36

A VOTE "YES" IS FOR LOCAL 51, INTERNATIONAL ASSOCIATION OF EL PASO FIREFIGHTERS' PROPOSAL. A VOTE "NO" IS FOR THE CITY'S PROPOSAL.

NO (NO) 37

PROPUESTA NÚM. 3
ARTÍCULO CATORCE
SEGUROS

LA CIUDAD DE EL PASO Y EL SINDICATO LOCAL 51, ASOCIACIÓN INTERNACIONAL DE BOMBEROS DE EL PASO PROPONEN DIVERSOS INCREMENTOS DE LAS TARIFAS DE APORTACIÓN POR LOS BOMBEROS A FAVOR DE LOS PLANES DE SEGUROS SALUD DE LA CIUDAD.

LA ASOCIACIÓN DE BOMBEROS PROPONE: QUE LAS APORTACIONES LIQUIDADAS POR LOS AFILIADOS EN EL PASO DEL SINDICATO LOCAL 51, ASOCIACIÓN INTERNACIONAL DE BOMBEROS POR CONCEPTO DE PRIMAS DE SALUD SE INCREMENTEN EN UN 22 POR CIENTO DE LOS MONTOS ACTUALMENTE LIQUIDADOS POR CONCEPTO DE PRIMAS DE SEGURO DE SALUD A COMENZAR EN EL AÑO CALENDARIO 2016, UN INCREMENTO DEL 22 POR CIENTO ENCIMA DE LA PRIMA ACTUAL EN EL AÑO CALENDARIO 2017, Y UN INCREMENTO DEL 22 POR CIENTO ENCIMA DE LA PRIMA ACTUAL EN EL AÑO CALENDARIO 2018.

EN LUGAR DE LOS MONTOS ANTERIORES QUE PROPONE LA ASOCIACIÓN DE BOMBEROS, LA CIUDAD DE EL PASO PROPONE QUE LAS APORTACIONES A CARGO DEL EMPLEADO LIQUIDADAS POR LOS AFILIADOS EN EL PASO DEL SINDICATO LOCAL 51, ASOCIACIÓN INTERNACIONAL DE BOMBEROS POR CONCEPTO DE PRIMAS DE SALUD SE INCREMENTEN EL PRIMER AÑO PARA QUE SEAN IGUALES A LAS QUE LIQUIDAN LOS POLICÍAS, QUE VIENE SIENDO EL 65 POR CIENTO DEL MONTO LIQUIDADADO POR LOS EMPLEADOS CIVILES DE LA CIUDAD EN 2015, E IGUAL AL 75% DE LA PRIMA CORRESPONDIENTE A EMPLEADOS CIVILES EN AÑOS SUCESIVOS EN DOS PLANES, Y AL 87.5% EN EL AÑO CALENDARIO 2017 E IGUAL AL 100% EL AÑO CALENDARIO 2018 EN EL PLAN COMPRADO.

YES (SÍ) 36

¿ ESTÁ USTED A FAVOR DE LA PROPUESTA DEL SINDICATO LOCAL 51, ASOCIACIÓN INTERNACIONAL DE BOMBEROS DE EL PASO EN LUGAR DE LA PROPUESTA DE LA CIUDAD?

NO (NO) 37

EL VOTO QUE "SÍ" ES A FAVOR DE LA PROPUESTA DEL SINDICATO LOCAL 51, ASOCIACIÓN INTERNACIONAL DE BOMBEROS DE EL PASO. EL VOTO QUE "NO" ES A FAVOR DE LA PROPUESTA DE LA CIUDAD.